

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

**M3 Comfort (HEM-7155-E)**

**إم 3 كومفورت**

**X3 Comfort (HEM-7155-EO)**

**إكس 3 كومفورت**

**Read Instruction manual ① and ② before use.**

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

**DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /  
Symbolen / Символы / Semboller / الرمز

## 1. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON entschieden haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet zur Blutdruckmessung die oszillometrische Methode. Das bedeutet, dass dieses Messgerät die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegungen in einen digitalen Messwert umwandelt.

### 1.1 Sicherheitshinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgerätes sicherzustellen, müssen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen LESEN und VERSTEHEN. **Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter, bevor Sie das Messgerät verwenden. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.**

### 1.2 Verwendungszweck

Das Gerät ist ein digitales Messgerät zur Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten. Dieses Gerät erkennt das Auftreten unregelmäßiger Herzschläge während der Messung und zeigt dies zusammen mit den Messergebnissen durch ein Symbol an. Es ist hauptsächlich auf allgemeinen Haushaltsgebrauch ausgelegt.

### 1.3 Prüfung des Packungsinhaltes

Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

## 2. Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die Wichtigen Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich an Sicherheitsgründen genau an diese Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT.

### ⚠ 2.1 Warnung

**Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.**

- Das Messgerät NICHT bei Babys, Kleinkindern, Kindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht ausdrücken können.
- Passen Sie die Medikation NICHT aufgrund der Messergebnisse dieses Blutdruckmessgerätes an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. NUR ein Arzt ist qualifiziert, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.
- Dieses Messgerät NICHT an einem verletzten Arm oder an einem Arm anwenden, der medizinisch behandelt wird.
- Die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.
- Dieses Messgerät NICHT in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, MRT-Geräten oder CT-Scannern verwenden. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Dieses Messgerät NICHT in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in der Nähe brennbarer Gase verwenden.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät in folgenden Fällen verwenden: häufig auftretende Arrhythmien wie zum Beispiel atriale oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, schlechte Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie, Nierenerkrankungen. BEACHTEN Sie, dass diese Erkrankungen sowie Bewegung, Zittern oder Schlottern des Patienten den Messwert beeinträchtigen können.
- Die Messwerte sollten NIE zur Eigendiagnose oder Selbstbehandlung herangezogen werden. Wenden Sie sich IMMER an Ihren Arzt.
- Der Luftschlauch und das Netzteilkabel sollten außer Reichweite von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahrt werden, da Strangulationsgefahr besteht.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickengefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.

## Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)

- Verwenden Sie das Netzteil NICHT, wenn das Messgerät oder das Netzteilkabel beschädigt ist. Ist das Messgerät oder das Kabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Netzteil an einer geeigneten Steckdose an. Schließen Sie das Gerät NICHT an einer Mehrfachsteckdose an.
- Stecken Sie das Netzteil NIE mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder ziehen es heraus.
- Das Netzteil NICHT zerlegen oder versuchen, es selbst zu reparieren.

## Batterie-Handhabung und -verwendung

- Bewahren Sie die Batterien für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unzugänglich auf.



### 2.2 Vorsicht

**Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.**

- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Beschwerden auftreten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät an einem Arm mit intravasulärem Zugang bzw. intravasulärer Therapie oder AV-Shunt (arteriovenöser Shunt) verwenden, da die vorübergehende Beeinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen kann.
- Wenn bei Ihnen eine Brustamputation durchgeführt wurde, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.
- Personen mit ernsthaften Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Messgerätes ihren Arzt konsultieren, da das Aufpumpen der Manschette zur Bildung von Blutergüssen führen kann.
- Führen Sie die Messungen NICHT häufiger als notwendig durch, weil sich durch die Beeinträchtigung des Blutflusses Blutergüsse bilden können.
- Pumpen Sie die Manschette NUR auf, wenn sie am Oberarm angelegt wurde.

- Nehmen Sie die Manschette ab, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Dieses Messgerät NUR zum Messen des Blutdrucks verwenden.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobilgerät oder anderes elektrisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, in einem Abstand von 30 cm um dieses Messgerät befindet. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.
- NICHT an einem feuchten Ort verwenden oder an Orten, an denen das Risiko besteht, dass Wasserspritzer auf das Messgerät gelangen. Anderenfalls kann das Messgerät beschädigt werden.
- Dieses Messgerät NICHT in einem sich bewegenden Fahrzeug verwenden, etwa in einem Auto oder Flugzeug.
- Dieses Messgerät NICHT fallen lassen oder starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen.
- Dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit bzw. hohen oder niedrigen Temperaturen verwenden. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Beobachten Sie während der Messung Ihren Arm, um zu vermeiden, dass die Blutzirkulation unnötig lange unterbunden wird.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit häufiger Nutzung, wie etwa medizinischen Kliniken oder Arztpraxen.
- Verwenden Sie das Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Kaffeegenuss, Rauchen, Sport und Essen zu meiden.
- Ruhen Sie sich vor der Messung mindestens 5 Minuten aus.
- Entfernen Sie enge oder dicke Kleidungsstücke von Ihrem Arm, bevor Sie die Messung durchführen.
- Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.
- Verwenden Sie die Manschette nur bei Personen mit dem für die Manschette angegebenen Oberarmumfang.

- Bringen Sie das Messgerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Messungen, die nach einem größeren Temperaturwechsel vorgenommen werden, können ungenau sein. OMRON empfiehlt, das Messgerät etwa 2 Stunden lang auf die in den Betriebsbedingungen angegebene Umgebungstemperatur zu bringen, wenn es zuvor bei maximaler oder minimaler Aufbewahrungstemperatur gelagert wurde. Weitere Informationen zur Betriebs- und Lager-/Transporttemperatur finden Sie in Abschnitt 6.
- Verwenden Sie das Messgerät nach Ablauf der Nutzungsdauer NICHT mehr. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Die Manschette und den Luftschlauch NICHT übermäßig knicken.
- Den Luftschlauch während der Messung NICHT zusammendrücken oder knicken. Dies kann durch Unterbrechung des Blutflusses Verletzungen zur Folge haben.
- Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.
- Verwenden Sie NUR Netzteile, Manschetten, Batterien und andere Zubehörteile, die speziell für dieses Gerät bestimmt sind. Die Verwendung nicht zugelassener Netzteile, Manschetten und Batterien kann das Messgerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.
- Verwenden Sie NUR die für dieses Messgerät zugelassene Manschette. Die Verwendung anderer Manschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.
- Aufpumpen auf einen höheren Druck als notwendig kann am Arm, wo die Manschette angelegt ist, zu Blutergüssen führen. HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie unter „Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg“ in Abschnitt 13 dieser Gebrauchsanweisung (2).
- Lesen und befolgen Sie vor der Entsorgung des Gerätes, von Zubehör oder optionalen Teilen die Hinweise unter „Korrekte Entsorgung dieses Produktes“ in Abschnitt 7.

## **Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)**

- Stecken Sie das Netzteil vollständig in die Steckdose.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus Sicherheitsgründen am Stecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzteils.
- Korrekter Umgang mit dem Netzteilkabel:  
Nicht beschädigen. / Nicht unterbrechen. / Nicht manipulieren. NICHT einklemmen. / Nicht gewaltsam biegen oder ziehen. / Nicht verdrehen.  
NICHT verwenden, wenn es zu einem Knäuel aufgewickelt ist. NICHT unter schwere Gegenstände legen.
- Befreien Sie das Netzteil von Staub.
- Trennen Sie das Netzteil, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Trennen Sie das Netzteil vor der Reinigung des Messgerätes.

## **Batterie-Handhabung und -verwendung**

- Die Batterien NICHT in verkehrter Richtung (Pole auf den falschen Seiten) einsetzen.
- Verwenden Sie für dieses Messgerät ausschließlich 4 Alkali- oder Manganbatterien vom Typ „AA“. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE unterschiedlichen Batteriemarken zusammen verwenden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Wenn Batteriesäure auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem, lauwarmem Wasser ab. Wenn weiterhin Hautreizung, Verletzung oder Schmerzen bestehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie Batterien NICHT nach dem Ablaufdatum.
- Prüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befinden.

## 2.3 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Zum Beenden der Messung kann während der Messung die Taste [START/STOP] gedrückt werden.
- Wenn Sie die Messung am rechten Arm durchführen, sollte sich der Luftschlauch an der Seite Ihres Ellenbogens befinden. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschlauch liegt.



- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden. Die gemessenen Blutdruckwerte können daher unterschiedlich sein. Verwenden Sie immer denselben Arm für Messungen. Falls sich die Werte zwischen beiden Armen deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm Sie für Messungen verwenden.
- Verwenden Sie das Messgerät bei Nutzung des optionalen Netzteils nicht an einem Ort, an dem Sie das Netzteil nur schwer anschließen und trennen können.

### Batterie-Handhabung und -verwendung

- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Die mitgelieferten Batterien haben eventuell eine kürzere Lebensdauer als neue Batterien.


Denken Sie daran, Ihre Blutdruck- und Pulsmesswerte für Ihren Arzt aufzuzeichnen. Eine Einzelmessung gibt kein genaues Bild Ihres wahren Blutdrucks.

Im Blutdrucktagebuch können Sie mehrere Messwerte über einen bestimmten Zeitraum erfassen. Unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) können Sie PDF-Dateien des Tagebuchs herunterladen.

### 3. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung

Sollte während der Messung eines der folgenden Probleme auftreten, stellen Sie zunächst sicher, dass sich keine anderen elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als 30 cm zum Messgerät befinden. Ist dies nicht der Fall und das Problem besteht weiterhin, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E1 erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Taste [START/STOP] wurde gedrückt, während die Manschette nicht angelegt war.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut, um das Messgerät auszuschalten. Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein und legen Sie die Manschette korrekt an. Drücken Sie anschließend die Taste [START/STOP].
	Der Luftschlauchstecker wurde nicht korrekt in das Messgerät eingesteckt.	Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein.
	Die Manschette wurde nicht richtig angelegt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5 dieser Gebrauchsanweisung (2).
	Die Manschette verliert Luft/hat ein Leck.	Ersetzen Sie die Manschette durch eine neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 12 dieser Gebrauchsanweisung (2).
E2 wird angezeigt oder nach Aufpumpen der Manschette kann keine Messung durchgeführt werden.	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt und die Manschette ist nicht ausreichend aufgepumpt.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht. Wenn „E2“ wiederholt angezeigt wird, pumpen Sie die Manschette manuell auf, bis der systolische Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 11 dieser Gebrauchsanweisung (2).
	Da der systolische Blutdruck über 210 mmHg liegt, kann keine Messung durchgeführt werden.	
E3 erscheint	Die Manschette wurde über dem maximal zulässigen Druck aufgepumpt.	Die Manschette während der Messung nicht anfassen bzw. den Luftschlauch nicht knicken. Informationen zum manuellen Aufpumpen der Manschette finden Sie in Abschnitt 11 dieser Gebrauchsanweisung (2).
E4 erscheint	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. Vibrationen beeinträchtigen die Messleistung.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
 erscheint	Die Pulsfrequenz wird nicht korrekt erkannt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5 dieser Gebrauchsanweisung (2). Halten Sie still und setzen Sie sich während der Messung richtig hin. Wird das Symbol „  “ weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.
 erscheint		
 blinkt nicht während einer Messung		
 erscheint	Es ist ein Funktionsfehler des Messgerätes aufgetreten.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut. Falls „Er“ weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.
 blinkt	Der Ladestand der Batterien ist niedrig.	Es wird empfohlen, alle 4 Batterien gleichzeitig durch neue zu ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
wird angezeigt oder das Messgerät schaltet sich während einer Messung unerwartet aus	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie umgehend alle 4 Batterien durch neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Auf dem Display des Messgerätes wird nichts angezeigt.	Die Batteriepole sind nicht richtig ausgerichtet.	Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Die Messwerte erscheinen zu hoch oder zu niedrig.	Der Blutdruck schwankt ständig. Viele Faktoren einschließlich Stress, Tageszeit und Lage der Manschette können den Blutdruck beeinflussen. Lesen Sie dazu Abschnitt 2 dieser Gebrauchsanweisung (2).	
Sonstige Probleme.	Drücken Sie die Taste [START/STOP], um das Messgerät auszuschalten. Drücken Sie die Taste dann erneut, um eine Messung durchzuführen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, entnehmen Sie alle Batterien und warten Sie 30 Sekunden. Setzen Sie anschließend die Batterien wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.	

## 4. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 5 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.

Folgende Fälle werden nicht durch die Garantie abgedeckt:

- A. Transportkosten und -risiken.
- B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen durch unbefugte Personen entstanden.
- C. Regelmäßige Überprüfung und Wartung.
- D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
- E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
- F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
- G. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Garantie enthalten.

H. Für optionale Teile gilt eine Garantie von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören unter anderem die folgenden Teile:  
Manschette und Manschettenschlauch.

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns:  
[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurückgesandt wird.



## 5. Wartung

### 5.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:

Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, führen zum Erlöschen der Benutzergarantie.

#### **Achtung**

Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

### 5.2 Lagerung

- Bewahren Sie Ihr Messgerät in der Aufbewahrungstasche auf.
  1. Trennen Sie die Manschette vom Messgerät.

#### **Achtung**

Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig gefaltet in die Manschette. Hinweis: Biegen oder knicken Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.
  3. Legen Sie Ihr Messgerät und die zugehörigen Komponenten in die Aufbewahrungstasche.
- Bewahren Sie das Messgerät und die Komponenten an einem sauberen und sicheren Ort auf.
  - Beachten Sie weiterhin Folgendes zur Lagerung des Messgerätes und der Komponenten:
    - Das Messgerät und die Komponenten dürfen nicht in nassem Zustand gelagert werden.
    - Orte, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.
    - Orte, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.

### 5.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie das Messgerät und die Manschette mit einem weichen trockenen Tuch oder einem weichen, mit mildem (neutralem) Reinigungsmittel befeuchteten Tuch und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Messgerät und Manschette oder andere Komponenten dürfen nicht mit Wasser abgewaschen oder in Wasser getaucht werden.
- Zum Reinigen des Messgerätes und der Manschette kein Benzin, Verdüner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.

### 5.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

## 6. Technische Daten

Produktbeschreibung	Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät		
Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte		
Modell (Artikelnummer)	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)	Display	Digitales LCD-Display
Manschettendruckbereich	0 bis 299 mmHg	Messbereich für Puls	40 bis 180 Schläge/Min.
Messbereich für Blutdruckmessung	SYS: 60 bis 260 mmHg / DIA: 40 bis 215 mmHg		
Genauigkeit	Druck: $\pm 3$ mmHg / Puls: $\pm 5$ % des Displaywerts		
Aufpumpen	Automatisch durch die elektrische Pumpe	Luftablass	Automatisches Luftablassventil
Messmethode	Oszillometrische Methode	Betriebsart	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	Messgerät: IP20 / Optionales Netzteil: IP21 (HHP-CM01) oder IP22 (HHP-BFH01)		
Nenngrößen	6 VDC 4,0 W	Anwendungsteil	Typ BF (Manschette)
Stromquelle	4 „AA“-Batterien 1,5 V oder optionales Netzteil (Eingangleistung 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Batterielebensdauer	Ca. 1.000 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)		
Nutzungsdauer (Betriebszeit)	Messgerät: 5 Jahre / Manschette: 5 Jahre / Optionales Netzteil: 5 Jahre		
Betriebsbedingungen	+10 bis +40 °C / 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 800 bis 1.060 hPa		
Lagerungs-/Transportbedingungen	-20 bis +60 °C / 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)		
Inhalt	Messgerät, Intelli Wrap Manschette (HEM-FL31), 4 Batterien vom Typ „AA“, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung ① und ②		
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batteriebetrieb) Gerät der Klasse II ME (optionales Netzteil)		
Gewicht	Messgerät: ca. 337 g (ohne Batterien) / Manschette: ca. 163 g		
Abmessungen (ungefähr)	Messgerät: 105 mm (B) × 85 mm (H) × 152 mm (L) Manschette: 145 mm × 532 mm (Luftschlauch: 750 mm)		
Speicher	Maximal 60 Messwerte pro Benutzer		

## Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. In der klinischen Validierungsstudie wurde K5 zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz bei Schwangeren und Präeklampsie-Patientinnen gemäß dem modifizierten Protokoll der Europäischen Gesellschaft für Hypertonie\* validiert.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz bei Diabetikern (Typ II) validiert\*\*.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Messgerät und das optionale Netzteil sind gegenüber festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ab 12,5 mm – etwa einem Finger – geschützt. Das optionale Netzteil HHP-CM01 ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können. Das optionale Netzteil HHP-BFH01 ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



DE

## 8. Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

HEM-7155-E und HEM-7155-EO entsprechen der Norm EN60601-1-2:2015 zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

Weitere Informationen zur Konformität mit dieser EMV-Norm sind dokumentiert unter:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Beachten Sie die EMV-Informationen zu HEM-7155-E und HEM-7155-EO auf unserer Webseite.

## 9. Zeichenerklärung und Herstellererklärung

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.
- Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

## Symbols Description

**FR** Description des symboles

**DE** Beschreibung der Symbole

**IT** Descrizione dei simboli

**ES** Descripción de los símbolos

**NL** Beschrijving van symbolen

**RU** Описание символов

**TR** Simgelerin Açıklaması

**AR** شرح الرموز



### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

**FR** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

**DE** Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

**IT** Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

**ES** Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

**NL** Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

**RU** Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

**TR** Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

**AR** الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF



### Class II equipment.

#### Protection against electric shock

**FR** Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

**DE** Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

**IT** Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

**ES** Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

**NL** Apparaatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

**RU** Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током

**TR** Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

**AR** جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

**FR** Degré de protection selon CEI 60529

**DE** Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

**IT** Livello di protezione IP in base a IEC 60529

**ES** Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

**NL** Beschermingsklasse volgens IEC 60529

**RU** Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529

**TR** Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

**AR** درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529



### CE Marking

**FR** Marquage CE

**DE** CE-Kennzeichnung

**IT** Contrassegno CE

**ES** Marcado CE





**NL** CE-merkteken



**RU** Знак соответствия директиве EC




**TR** CE İşareti



**AR** علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)


<b>UKCA</b>	<b>UKCA marking</b>	<b>FR</b> Marquage UKCA <b>DE</b> UKCA-Kennzeichnung <b>IT</b> Marchio UKCA <b>ES</b> Marcado UKCA	<b>NL</b> UKCA-markering <b>RU</b> Маркировка UKCA <b>TR</b> UKCA işareti	<b>AR</b> علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
	<b>SN</b>	<b>Serial number</b>	<b>FR</b> Numéro de série <b>DE</b> Seriennummer <b>IT</b> Numero di serie <b>ES</b> Número de serie	<b>NL</b> Seriennummer <b>RU</b> Серийный номер <b>TR</b> Seri numarası
<b>LOT</b>	<b>LOT number</b>	<b>FR</b> Numéro de LOT <b>DE</b> LOT-Nummer <b>IT</b> Numero di lotto <b>ES</b> Número de lote	<b>NL</b> Partijnummer <b>RU</b> Код (номер) партии <b>TR</b> Parti numarası	<b>AR</b> رقم التشغيل
<b>UDI</b>	<b>Unique device identifier</b>	<b>FR</b> Identifiant unique des dispositifs <b>DE</b> Produktidentifizierungsnummer <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>ES</b> Identificador único del producto	<b>NL</b> Unieke apparaat-ID <b>RU</b> Уникальный идентификатор устройства <b>TR</b> Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	<b>AR</b> معرف الجهاز الفريد
<b>MD</b>	<b>Medical device</b>	<b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>IT</b> Dispositivo medico <b>ES</b> Producto sanitario	<b>NL</b> Medisch apparaat <b>RU</b> Медицинский прибор <b>TR</b> Tibbi cihaz	<b>AR</b> جهاز طبي

	<b>Temperature limitation</b>	<b>FR</b> Limitation de température <b>DE</b> Temperaturbegrenzung <b>IT</b> Limite di temperatura <b>ES</b> Limitación de la temperatura	<b>NL</b> Temperatuurbegrenzing <b>RU</b> Температурный диапазон <b>TR</b> Sıcaklık sınırlaması	<b>AR</b> حدود درجة الحرارة المناسبة
	<b>Humidity limitation</b>	<b>FR</b> Limitation d'humidité <b>DE</b> Luftfeuchtigkeitsbegrenzung <b>IT</b> Limite di umidità <b>ES</b> Limitación de la humedad	<b>NL</b> Vochtigheidsbegrenzing <b>RU</b> Диапазон влажности <b>TR</b> Nem sınırlaması	<b>AR</b> حدود الرطوبة المناسبة
	<b>Atmospheric pressure limitation</b>	<b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica	<b>NL</b> Luchtdrukbegrenzing <b>RU</b> Ограничение атмосферного давления <b>TR</b> Atmosferik basınç sınırlaması	<b>AR</b> حدود الضغط الجوي المناسب
	<b>Indication of connector polarity</b>	<b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs <b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität <b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori <b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector	<b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting <b>RU</b> Полярность разъема адаптера <b>TR</b> Bağlantı polarite göstergesi	<b>AR</b> علامة تشير لقطبية الموصل

	<p><b>For indoor use only</b></p> <p><b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement</p> <p><b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen</p> <p><b>IT</b> Solo per uso in interni</p> <p><b>ES</b> Para uso solo en interiores</p> <p><b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p><b>RU</b> Для использования только внутри помещений</p> <p><b>TR</b> Sadece iç mekanda kullanım için</p> <p><b>AR</b> صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط</p>
	<p><b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b></p> <p><b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p><b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p><b>IT</b> Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p><b>ES</b> La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p><b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p><b>RU</b> Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON</p> <p><b>TR</b> OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisidir</p> <p><b>AR</b> تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم</p>

	<p><b>Identifier of cuffs compatible for the device</b></p> <p><b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p><b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p><b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p><b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p><b>NL</b> Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p><b>RU</b> Манжеты совместимые с устройством</p> <p><b>TR</b> Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti</p> <p><b>AR</b> علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز</p>
<p><b>ART.</b></p>  	<p><b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b></p> <p><b>FR</b> Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p><b>DE</b> Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p><b>IT</b> Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p><b>ES</b> La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p><b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p><b>RU</b> Указатель расположения плечевой артерии</p> <p><b>TR</b> Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir</p> <p><b>AR</b> علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان</p>

<p><b>QUALITY PASS</b></p> 	<p><b>Manufacturer's quality control mark</b></p> <p><b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant  <b>DE</b> Qualitätskontrollzeichen des Herstellers  <b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore  <b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante</p> <p><b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant  <b>RU</b> Отметка производителя о контроле качества  <b>TR</b> Üreticinin kalite kontrol işareti  <b>AR</b> علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>
<p><b>LATEX FREE</b></p>	<p><b>Not made with natural rubber latex</b></p> <p><b>FR</b> Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel  <b>DE</b> Enthält kein Naturlatex  <b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale  <b>ES</b> No contiene látex de caucho natural</p> <p><b>NL</b> Bevat geen natuurrubberlatex  <b>RU</b> Не содержит натуральный латекс  <b>TR</b> Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir  <b>AR</b> تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي</p>
	<p><b>Arm circumference</b></p> <p><b>FR</b> Circonférence du bras  <b>DE</b> Armumfang  <b>IT</b> Circonferenza del braccio  <b>ES</b> Perímetro de brazo</p> <p><b>NL</b> Armomtrek  <b>RU</b> Окружность плеча  <b>TR</b> Kol çevresi  <b>AR</b> محيط الذراع</p>

	<p><b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi  <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen  <b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni  <b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen  <b>RU</b> Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации  <b>TR</b> Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır  <b>AR</b> ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا</p>
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.</b></p>
<p><b>FR</b> L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.</p> <p><b>DE</b> Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.</p> <p><b>IT</b> Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.</p> <p><b>ES</b> Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.</p>	<p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.</p> <p><b>RU</b> В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.</p> <p><b>TR</b> Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.</p> <p><b>AR</b> حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.</p>
	<p><b>Direct current</b></p> <p><b>FR</b> Courant continu</p> <p><b>DE</b> Gleichstrom</p> <p><b>IT</b> Corrente diretta</p> <p><b>ES</b> Corriente directa</p> <p><b>NL</b> Gelijkstroom</p> <p><b>RU</b> Постоянный ток</p> <p><b>TR</b> Doğru akım</p> <p><b>AR</b> التيار المباشر</p>
	<p><b>Alternating current</b></p> <p><b>FR</b> Courant alternatif</p> <p><b>DE</b> Wechselstrom</p> <p><b>IT</b> Corrente alternata</p> <p><b>ES</b> Corriente alterna</p> <p><b>NL</b> Wisselstroom</p> <p><b>RU</b> Переменный ток</p> <p><b>TR</b> Alternatif akım</p> <p><b>AR</b> التيار المتناوب</p>

	<p><b>Date of manufacture</b></p> <p><b>FR</b> Date de fabrication</p> <p><b>DE</b> Herstellungsdatum</p> <p><b>IT</b> Data di fabbricazione</p> <p><b>ES</b> Fecha de fabricación</p> <p><b>NL</b> Productiedatum</p> <p><b>RU</b> Дата изготовления</p> <p><b>TR</b> Üretim tarihi</p> <p><b>AR</b> تاريخ التصنيع</p>
	<p><b>Prohibited action</b></p> <p><b>FR</b> Action interdite</p> <p><b>DE</b> Verbotene Aktion</p> <p><b>IT</b> Operazione proibita</p> <p><b>ES</b> Acción prohibida</p> <p><b>NL</b> Verboden handeling</p> <p><b>RU</b> Запрещенные действия</p> <p><b>TR</b> Yasaklanmış eylem</p> <p><b>AR</b> إجراء محظور</p>





Issue Date:  
Date de publication :  
Ausgabedatum:  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación: 2022-05-25  
Uitgiftedatum:  
Дата выпуска:  
Teslim Tarihi:  
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7155-E-05-01/2022  
2870433-4D

2 Preparing for a Measurement

**FR** Préparation d'une mesure **NL** Een meting voorbereiden  
**DE** Vorbereiten einer Messung **RU** Подготовка к измерению  
**IT** Preparazione per la misurazione **TR** Ölçüm Hazırlığı  
**ES** Preparación para una medición **AR** التحضير لعملية القياس

30 minutes before

**FR** 30 minutes avant  
**DE** 30 Minuten vorher  
**IT** 30 minuti prima  
**ES** 30 minutos antes  
**NL** 30 minuten ervoor  
**RU** За 30 минут до  
**TR** 30 dakika önce



**AR** قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

**FR** 5 minutes avant : détente et repos.  
**DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.  
**IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
**ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.  
**NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
**RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.  
**TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.



**AR** قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

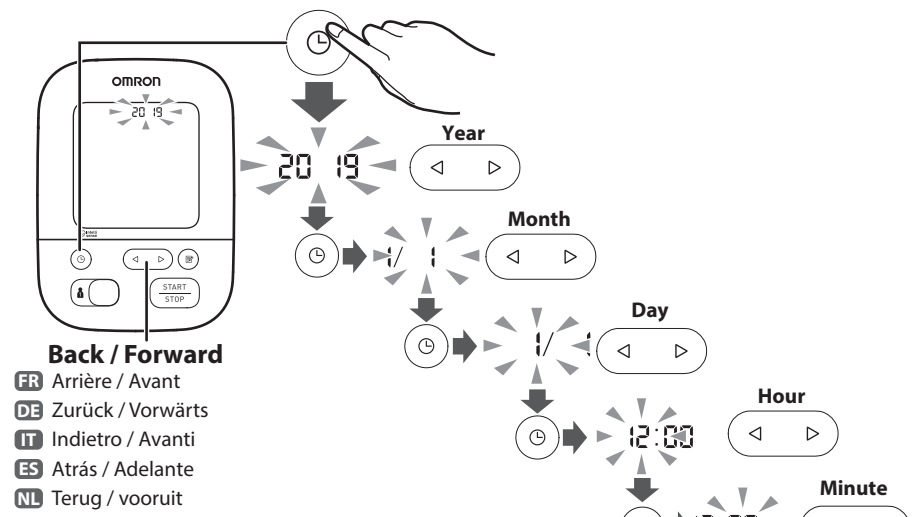
4 Setting Date and Time

**FR** Réglage de la date et de l'heure **NL** Datum en tijd instellen  
**DE** Einstellen von Datum und Uhrzeit **RU** Установка даты и времени  
**IT** Impostazione di data e ora **TR** Tarih ve Saatin Ayarlanması  
**ES** Ajuste de la fecha y la hora **AR** ضبط الوقت والتاريخ

Set year > month > day > hour > minute.

**FR** Réglez l'année > le mois > le jour > les heures > les minutes.  
**DE** Stellen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute ein.  
**IT** Impostare anno > mese > giorno > ora > minuti.  
**ES** Ajuste de año > mes > día > hora > minuto.  
**NL** Instellen van jaar > maand > dag > uur > minuut.  
**RU** Установите год > месяц > день > час > минута.  
**TR** Yıl > ay > gün > saat > dakika ayarlayın.

**AR** ضبط العام < الشهر < الساعة < الدقيقة.



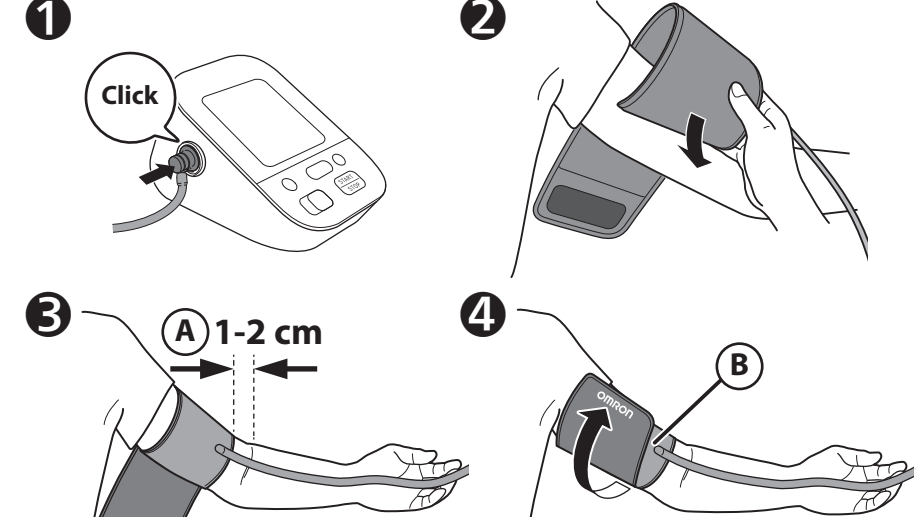
Back / Forward

**FR** Arrière / Avant  
**DE** Zurück / Vorwärts  
**IT** Indietro / Avanti  
**ES** Atrás / Adelante  
**NL** Terug / vooruit  
**RU** Назад / Вперед  
**TR** İleri / Geri

**AR** الرجوع / التقدم

5 Applying the Cuff on the Left Arm

**FR** Pose du brassard sur le bras gauche **NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen  
**DE** Anbringen der Manschette am linken Arm **RU** Расположение манжеты на левой руке  
**IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro **TR** Kolluğun Sol Kola Takılması  
**ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo **AR** لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.  
**DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.  
**IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.  
**ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.  
**NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.  
**RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.  
**TR** Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

**AR** يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

**FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.  
**DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.  
**IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.  
**ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.  
**NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.  
**RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.  
**TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarm.

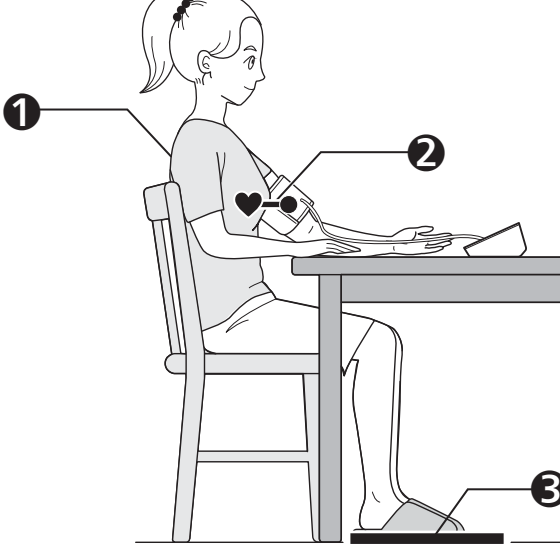
**AR** تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

**FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :  
**DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:  
**IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:  
**ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:  
**NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:  
**RU** При измерении на правой руке см:  
**TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:  
**AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:  
 Instruction Manual ①  
 2.3

6 Sitting Correctly

**FR** Position assise correcte **NL** Correct zitten  
**DE** Korrekte Körperhaltung **RU** Сядьте правильно  
**IT** Come sedere nel modo corretto **TR** Düzgün Oturma  
**ES** Cómo sentarse correctamente **AR** الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.  
**DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.  
**IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.  
**ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.  
**NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.  
**RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.  
**TR** Sirtiniz ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

**AR** اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقيم.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.  
**DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.  
**IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.  
**ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.  
**NL** Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.  
**RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.  
**TR** Kolluğu kalbinize aynı düzeye getirin.

**AR** ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

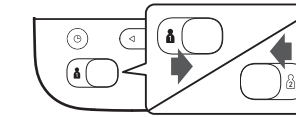
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

**AR** اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

7 Selecting User ID (1 or 2)

**FR** Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2) **NL** Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)  
**DE** Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2) **RU** Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)  
**IT** Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2) **TR** Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)  
**ES** Selección de ID de usuario (1 o 2) **AR** تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**FR** Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.  
**DE** Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.  
**IT** Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.  
**ES** Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.  
**NL** Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.  
**RU** Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.  
**TR** Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

**AR** تتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

1 Package Contents

**FR** Contenu de l'emballage **NL** Inhoud van de verpakking  
**DE** Packungsinhalt **RU** Комплект поставки  
**IT** Contenuto della confezione **TR** Paketin İçindekiler  
**ES** Contenido del envase **AR** محتويات العبوة

